雲埠 元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新辦到 大補品
人參露
每日飲幾次方便好用
功效：開胃消食 補血行氣
七安士罐鷄汁雪蛤膏
滋補養顏歷爲帝皇御用補品
用以供餐香滑可口好食利便
用時將一罐加湯水三倍一滾
便可供食

雲埠國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone: MU. 1-6025 MU. 3-2422 MU. 3-8932

新到
北江冬菇 有蒂花菇
去蒂花菇 新金針菜
靚大香信 西河紅棗
江南大棗 四川榨菜
大宗發行 歡迎採購

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.
Tel. MU 4-7931

獨家首次選辦：
青島 豉汁紅燒蜆肉 鮮味可口 冷熱可食
——全加總代理——
中國冰霜大明蝦 品質優美
大量批發．
源源供應．

通訊處
L. S. WONG
218 CENTRE ST., CALGARY, ALTA.

★是腎病的好門路
★是患甜尿者的救星
中醫師黃艮石
精理甜尿
一經服藥免受打針痛苦
確保身體迅速康強

△西醫師徐鐸權遷址廣告
雲埠西醫師徐鐸權。自懸壺問世。深得中西人士器重。前設醫所於四六九五號頃斯委街。今爲利便問津者起見。由昨日起。遷往和建南泮汝比醫專大廈。四九零零號頃斯委街二一五號房。在深臣會斯百貨公司東一個經落。電話照舊。
HE. 3-0545

◎有屋住．有租收
入息屋，有得住，有租收，除自住一層外，仍能每月收租百三元，自動煤汽煖爐，英坭土庫，連一部傢俬，取價一萬二千五，銀期可商量，
喜士定東區，大入息屋，五伙人住，自動煖汽爐，月收二百九十五元租，連一部傢俬在內，取價一萬八千元，先交五千元現欵，
士德高牆身樓，樓下兩間舖，樓上兩組柏文，好入息，取價二萬六千五，現欵萬二元，
興旺商業區餐館，月做三千八百元生意，平賣，取價五千五百元，
另有柏文樓，房屋，雜貨店，
各種生意出賣，
請電話 MU 3-5864 或 RE 55743 與
伍澤濂接洽 Supreme Realty Ltd.

全僑參展理事會第一號公報

雲訊。我溫哥華全僑參加太平洋國家展覽會理事會，自成立以來。已逾四週。對於各項有關參展籌備事宜，推進甚速。理事會本身之組織及設備。亦已臻健全。頃經我國駐溫總領事館與常務理事會商定。今後所有關全僑參展事宜。均由理事會負責實施。理事會茲特發表第一號公報如下。

本理事會於六月卅日（星期二）下午八時。假中華總商會。召開第四次常務理事會議。計出席者除總領事館人員外。有常務理事吳照光。鍾捷予。劉光廷（何國權代）。黃潤偉。徐錫海。簡業存。李月如（李君寶代）。陳品乾。馬榮騰等九人。首由兼執行秘書簡業存報告一週來之工作進展情形。繼乃由翟總領事主持討論。

重要決議如下。一。本會臨時辦事處。改設於清韻音樂社內。二推定關鏞領事負責前往芝加哥接洽及接運展品。三。決定邀請我國派在芝加哥國際商展會主持美術設計之建築師李祖德先生來溫協助佈置陳列。四。決定由本會備就致芝展負責人楊乃藩先生公函一件。屆時請關領事携往親交。該函由馬兼執行秘書榮騰手稿。五決定儘速由本會分函各僑團促請認捐。由簡。馬兩執行秘書負責辦理。六。決定全部之募欵工作。應於七月二十日以前完成。七。決定由本會發表告全僑書。推請僑聲報總編輯兼主筆吳立民先生主稿。八。決定由本會分函各僑報請其努力。喚起僑衆輸將。由馬兼執行秘書榮騰負責辦理。九。決定捐欵人芳名及數額。除登報及於華埠顯著地點標貼外。并隨時錄音廣播。由馬開錫。黃孔阜兩先生負責辦理。十。增設洗衣館業募欵隊。推定岑雄先生爲隊長（第十七隊）。

文彊學校舉行清遊大會盛況

雲訊。雲埠文彊學校。於六月廿八日在本汝比區鹿湖公園。舉行本年度清遊大會。藉以欣賞大自然之美景。舒展學子之身心。並聯絡感情。與學父母交換管教之意見。是日天氣晴朗。惠風和暢。時屆一時。該校備有巴士專車數輛。在片打街夾哥林比亞街。乘載各界人士。及員生等前往。各生穿著制服。胸前刺有「文彊」二字。由該校排隊上車。井伐整齊。精神奕奕。一時半抵達該公園。會場中高懸一清遊會中英文橫額。並有大會秩序表。闢一臨時運動場。井井有條。參加者。有翟總領事夫婦。關鏞領事。林逸如夫婦。繆爵開夫婦。李國麟。林善彬。黃潮衍夫婦。恭禧夫婦。與啓業。光大。大興。子文。共興。賢邦等夫婦。黃公禮。堃俠。漢魂。國連。蔭餘。林濃穩等夫人。黃錦成。樹柏。會賢。恭運。友三。愼世。兆坤。崇禮。一新。蘭香。竹賢。世玩。日輝。周鑑輝等。與長官。僑領。暨黃族父老昆季及該校校童。學父母。員生。凡五百餘人。各界至者。亦有許多乘私家汽車。車水馬龍。非常熱烈。（未完）

樂觀放映好戲訊

雲訊。喜市定街西廿號樂觀大戲院。本週日（下號）下午一點鐘開映綺艷諧趣歌唱名片「復活」。係芳艷芬。梅綺。張瑛。歐陽儉。黃楚山。劉克宣等主演。乃根據世界大文豪托爾斯泰名著「復活」改編而成。故論演員技巧第一。劇本題材已首屈一指。是男女婚姻指導的南針。具有啟發人生的意義。一個被摧殘得接近死亡邊緣之弱女子芳艷芬。最後復活。選擇她應走的新生途徑。而且看到一個眞性泯滅之負心男子。最後亦良知重視。做一個有理智有熱情的人。其中有妙曲歌唱。聲聲婉轉。沁人心脾。撩人欲醉。自芳姐出嫁後。息影藝壇。欲看芳踪。殊非容易。宜乎勿失良機。加映「自梳女」。是任劍輝。白雪仙。黃曼梨。梅綺。林妹妹等主演。全部歌唱言情滑稽笑片。

卑詩電力公司有一職員犯例

雲訊。卑詩電力公司。執行委員哈路麥利里斯。昨日被控有醉酒駕車犯例罪。被判罰欵二百元。停止駕駛執照四個月。由十二月一日開始實行。

彼之律師向法官要求請求停止駕駛執照延期執行。因麥利里斯。亦爲耐團之負責人。彼在皇家旅行籌備會之責任繁重。自現時起。至十一月中旬。極需汽車來往。故法官准於延期執行。

本汝比公園設兒童繪畫班

本汝比訊。本汝比五公園。由下星期一起。將開始設兒童繪畫班。

繪畫班每星期上課兩次。自七月六號起。至八月十四日止。凡七歲至十五歲兒童。皆可參加。共有十二次課程。學費爲五元。

開設兒童繪畫之五公園。爲康弗特拉順。勞比利。生克利斯。加里寶及鹿湖。教導繪畫。時間爲每日上午十時至十二時。及上午二時至四時。

穿草裙起火受傷要求賠償五十萬

二埠訊。嘉路李察曼廿一歲。住漢爾頓街六一九號。昨日向華盛頓州法院上訴。控告查理士白朗夫人。要求賠償損失五十萬元。

嘉路於一九五七年十一月二日穿夏威夷草裙參加舞會。草裙起火。嘉路全身被燒傷百分之七十。已在醫院留醫十七個月。白郎夫人曾在檀香山開設一禮物店。嘉路之姑母於一九五六年三月十日。在該店購買草裙一條。當時白郎夫人謂草裙已有避火試驗。白郎夫人去年已將店出賣。返回華盛頓居住。白郎夫人控訴者謂。該法訴案。由家庭保險公司代辦云。

百代金融有限公司
PATHAY FINANCE CO. LTD.
456 E. Columbia St., Vancouver, 4. B. C. MU. 3-1724

敬告本公司中西日股東，本公司定期七月二日，分派本年度首期利息四厘，希請各股東親臨領取，如若無暇請與告或電話告知，以便奉上。

董事長 簡建平
副董事長 敎文郎
總經理 簡建業
法律顧問 梁祺漢

加拿大 雲哥華
嘉敦旅店 HOTEL GARDEN PHONE MU. 1-6647 258 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B. C, CANADA
中國企業有限公司 CHINA INDUSTRIAL LTD. PHONE MU. 5-7723 258 EAST PENDER STREET
承辦各國著名工業製造商品信託保管附項計劃投資事業專爲僑胞服務
雷根 啟
華區最大旅店 煖氣冷熱水喉 裝修設備齊全 房間光線通爽 特別招呼妥當
嘉敦旅店新店電話 MU 2-9647

喜市定街西二十號 樂觀大戲院
諸趣悽艷歌唱名文藝新片
活復
芳艷芬主演
張瑛 陳翠萍 馬笑英 歐陽儉 拍 黃楚山 梅綺 演 劉克宣 姜中平
提起芳艷芬主演的喜劇或悲劇的影片。大家看得多。但係又悲又喜的就少極。現在巽貞信選映呢齣故事片「復活」就是喜悲及離合。同時表演出來。另創風格。不落俗套。神情做手。感人肺腑。她唱歌曲。動聽悅耳。與別不同
七月五號（禮拜日）下午一點鐘開映

◎雲埠達權社通告
爲通告事。本社定於吉月四日（星期六）下午八時召開常會。報告六月份各部財政進支數目及行政事宜。希我全體職員暨男女社員依時出席。共策進行。爲盼。此佈
雲埠達權社公啓
中華民國四十八年六月廿九日

美寶 女界美容院
專市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器 摩登時髦冷氣機夾
美容專家精工妙法 電話預約保證滿意

MAY KAN CHINA AGENCIES 256 EAST PENDER
W. S. KAN KER & KER LTD 811 W. Pender

△七月份平賣
㈠全新八組栢文。皆租出。電爐冰櫃洗衣機乾衣機一切齊全。在旺街街角。近唐人埠。屋主需銀投資新事業。劏價大犧牲。只取回成本便算。實價六萬三千元。現欵一半。每月供二百廿七元。速買勿失良機。
㈡磚樓一座。在商業區街角。樓下舖位。樓上五組柏文。時常租滿。從無空租。每月入息四百卅五元。實價四萬元。一半銀期
㈢喜士定街近唐人埠。堅固木樓一座。樓下一個舖位。樓上四組栢文。租滿無一空。落埠樓車鐵樓時間。行幾步脚就到埠。實價四萬五千元。
㈣兩個舖位。樓上一個栢文。四年新。舖後英坭地台。可停十餘架車。在交通旺地。價銀二萬五千元。一半銀期。
另有住屋生意出賣。僑胞垂詢惠顧。無任歡迎。
電話 MU1-3241 HA 6900Y MU3-7451 MU 3-7452
簡而明 林逸娟 啓

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
西哥街四四五號東方旅館一〇七號
電話 MU. 2-1078

黃堃俠地保宮事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理東亞太平洋輪船公司郵船
八月廿四日由雲埠往港十一月六日由港來雲遊客房位四百二十二元兼代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民
△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專營移民機票不收電費或手續費歡迎分期交欵隨時有位
QUON, H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B. C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B. C. MU. 3-8936
簡氏傢私電器行
二售名廠電器傢俬
貨質上乘時欵新穎
價錢最低歡迎比較
僑胞眷屬組織家庭
購買各種電器傢俬
請來選顧最合時宜
不須全部現欵交易
可請分期付充貨品
適合僑胞經濟財源
手續簡便務令滿意
駐加總代理 幸運和聲
唱片公司出品
七十八轉及三十三轉
粵曲粵劇國語時代曲
及廣東流行時代曲
招商代理 權利從優
目錄印便 函索即奉

本事務所 專理各種 保險業務 機器 商戶玻璃 生意倒霉 汽車意外 男女老幼 人壽保險 長期短期 儲蓄保險 利息豐富 供本低微 保障力大 接理僑胞 申請移民 及養老金 加拿大事件 出國護照
CON AGENCIES MU 3-1724
簡氏事務所